

EVANGELIE NAOR MARCUS

KAPITTEL 1

1. Anvang van het evangelie van Jezus Christus, God zienen Zönne.
2. Zoas eschrevvene steet bi'j den profeet Jesaja: 'Kiek, ik stuur mienen engel veur ow uut, wee ow de weg lieke maken zal;
3. de stemme van ene, wee röp in de weuste: "Maak den weg veur den Heer klaor, maak lieke ziene pae."
4. En 't gebeurn, dat Johannes in de weuste an 't deupen was en dudelijk maken wat deupen inheel: anders gaon laeven en 't vergevven van wa-j verkaerd edaone hebt.
5. En 't hele land van Judea leep naor um uut, ok de leu van Jeruzalem. En ze worden allemaole edeupt in de rivier den Jordaen, ze zeien hardop wat ze verkaerd edaone hadden.
6. Johannes had klaere an van kameelshaor en ne leren reem umme en hee at sprinkhanen en honning zo uut het wild.
7. Hee heel eur veur: "Nao mi'j kump der ene, dén grotere dinge as ik do. Ik bun neet waerd, dat ik mi'j bukke, um de reem van ziene sandalen los te done.
8. Ik hebbe owleu edeupt met water, maor hee zal ow deupen met den Heiligen Geest."

9. In dee dage gebeurn 't dat Jezus uut Nazaret, dat in Galilea lag, daar kwam. En hee worden deur Johannes in den Jordaen edeupt.
10. En met dat hee uut 't water overende kwam, zag hee ho den hemel losging en den Geest as ne doeve op um dale kwam.
11. Der kwam ne stemme vanuut den hemel: "I'j bunt mienen geleefden zönne, an ow he-k völle wille!"
12. En op stip en stond joog den Geest um de weuste in.
13. Daar in de weuste bleef hee veertig dage, waar den Saotan um bepreuven. Hee laeven tussen de wilde dieren en de engelen stonnen um ten deenste.

14. Nao at Johannes vaste ezat was, ging Jezus naor Galilea hen en maken 't evangelie van 't koninkrijk van God bekend.
15. Hee zei: "De tied is daar en 't koninkrijk van God is kortbi'j. Gao anders laeven en geleuf dit goeie ni'js."
16. Ton hee langs 't meer van Galilea leep, zag hee Simon en zien breur Andreas in 't water staon en eure netten uutsieten, want zee waarn vissers.
17. Jezus zei teggen eur: "Kom achter mi'j an en ik zal der veur zorgen, dat i'jleu vissers van mensen worden zölt."
18. En metene leten zee eure netten veur wat ze waarn en gingen achter um an.
19. Een hötjen wieter, zag hee Jakobus, den zönne van Zebedeüs, met zien breur Johannes, dee in 't schip gengs waarn eure netten in orde te maken.
20. En drekt reep hee eur en ze leten eur vader Zebedeüs, met wee 't hee in-ehuurt had, in 't schip achter en gingen achter um an.

21. En zee kwammen in Kafarnaüm en gelieke op den sabbat ging hee de synagoge an in en onderwees eur.
22. Zee waarn slim verbiesterd over wat hee eur laeren, want hee onderwees eur as ene, dén wat te zeggen hef en neet as de schriftgeleerden.
23. En daar was in eure synagoge ne man met ne voelen geest en dén raeren:

24. “Wat hebbe wi’j met ow van done, Jezus van Nazaret? Bun i’j ekommen um uns in ’t verdarf te stoten? Ik ken ow wal en wette wee-j bunt: den Heiligen van God.”
25. En Jezus gaf um ne afjacht en zei: “Hol ow stille en maak da-j uut um wegkomt!”
26. Den voelen geest dee um bövven en met völle geraer trok den uut um weg.
27. En alle leu waarn slim veraltereerd, zodat ze zich onder mekare afvrogen: “Wat is dit toch? Wat hef dizze ni’je leere in zich, dat hee zovölle macht hef, dat hee ok de voele geesten bevel göf en dat ze naor um lustert?”
28. En het ni’js ovver um ging vlot deur ’t ganse land van Galilea hen.

29. Gelieke vanuut de synagoge, kwammen ze in ’t huus van Simon en Andreas. Johannes en Jakobus waarn der ok bi’j.
30. De moder van Simon ziene vrouwe lag met koorts op bedde en metene praoten ze der met um ovver.
31. Hee ging naor eur to, grep eur bi’j de hand en richten eur op en met dat hee dat dee was ze van de koorts af en zee begon veur eur te zorgen.
32. Ton ’t aovend was ewordene en de zonne onder was, brachten zee alle leu, dee der slim an to waarn, bi’j um, en dee waorovver den duvel macht hadde.
33. En de hele stad was bi’j mekare etropt veur de deure.
34. Völle leu, dee deur verschillende zeekten der slim an to waarn, maken hee baeter en völle duvels dreef hee uut en ston eur neet to ovver um te praoten, dat ze um kennen.
35. ’s Morgens vrog,’t was bi’jkans nog nacht, ston hee op en ging ’t huus uut en hee ging naor een stuk onland en bidden daor.
36. Maor Simon en dee bi’j um waarn gingen achter um an.
37. Ton ze um evonnene hadden, zeien ze teggen um: “Zee zeukt ow allemaole.”
38. Hee zei teggen eur: “Lao-w naor de dorpen hier in de streek gaon, zoda-k ok daor kan onderwiezen, want daorveur bun ik jo op pad egaone.”
39. En hee onderwees in eure synagogen deur gans Galilea en dreef duvels uut.

40. Der kwam der ene bi’j um, dén ne slimme huidzeekte had. Dén veel veur um op de knene en zei: “As i’j dat wilt, kön i’j mi’j van dee zeekte zuveren.”
41. En Jezus, dén slim met um te done had, stok de hand uut, raken um an en zei teggen um: “Ik wille, da-j waer een geeuw vel kriegt.”
42. Ton hee dit ezegd had, ging de huidzeekte drekt van um weg en hee had waer een geeuw vel.
43. Ton hee um good de wacht an ezegd had, sturen hee um metene weg.
44. En hee zei teggen um: “Waart ow, da-j der met een mense ovver praot, maor gao en laot ow an den preester zeen en offer veur genezing, wat der volgens Mozes veur steet, as een bewies veur eur.”
45. Maor hee was nog neet weg, of hee begon rond te vertellen wat of der gebeurd was en dat ruchtbaor te maken, zodat Jezus zich neet in ’t openbaor in de stad kon laoten zeen. Maor hee heel zich buten op, op de weuste staen, en zee kwammen van alle kanten naor um to.

KAPITTEL 2

1. Nao een dag of wat kwam hee waer in Kafarnaüm. En de leu heuren, dat hee in huus was.
2. Daor kwam zovölle leu bi’j mekare dat der zelfs buten veur de deure gin plaatse maer veur eur was. En hee sprak eur to.
3. Der kwammen der wat bi’j um met ene dén verlamd was, edragen deur veer man.

4. Omdat ze den neet dichte bi'j um brengen konnen deur al 't volk, brakken ze, waor hee ston, 't dakbeschot der af en ton ze dat los ebroke hadde, leten ze de matrasse, waarop den verlamden lag, zakken.
5. Jezus, den eur vertrouwen zag, zei teggen den lammen: "jonge, wa-j verkaerd edaone hebt, is ow vergovven."
6. Een stuk of wat schriftgeleerden zatten der bi'j en dee dachten in eur harte:
7. "Ho wög hee zowat te zeggen? Hee mek jo God te schande!" Wee anders as God kan vergevven, wa-j verkaerd edaone hebt?"
8. Jezus had metene eure gedachten deur en zei teggen eur: "Wat zit i'jleu bi'j owzelf te overnaern?"
9. Wat is makkelijker: teggen den lammen man te zeggen: 'Wa-j verkaerd edaone hebt, is ow vergovven', of te zeggen: 'Stao op, nem owwe matrasse op en gao hen.'"
10. "Maor um owleu te laoten wetten, dat den Mensenzönne macht hef op aerde wa-j verkaerd doot te vergevven," zei Hee teggen den lammen man:
11. "Stao op en nem owwe matrasse op, zeg ik ow, en gao naor ow huus hen."
12. En gelieke ston hee op, nam zich de matrasse onder den arm en iederene zag um naor buten hen lopen. Allemaole wisten ze neet ho ze 't der met hadde en ze maken God groot en zeien: "Zo wat he-w nog nooit ezeen."

13. Hee ging naor buten langs het meer en den helen trop volk kwam bi'j um en hee gaf eur onderricht.
14. In 't veurbi'jgaon zag hee Levi, den zönne van Alpheüs, in 't tolhuus zitten. Hee zei teggen um: "Kom achter mi'j an!" En den stond op en kwam achter um an.
15. 't Gebeuren, too hee an taofel anlag in den zien huus, dat ok völle tolgaarders en slecht volk met Jezus en ziene discipelen met aten. Want zee waarn met ne groten trop achter um an ekommene.
16. De schriftgeleerden onder de Farizeeërs, dee zagen dat hee met slecht volk en tolgaarders zat te aeten, zeien teggen ziene discipelen: "Wat mot dat, dat hee met tolgaarders en slecht volk aet?"
17. Jezus, den dat heuren, zei teggen eur: "Wee gezond bunt, hebt gin dokter neudeg, maor wee zeek bunt. ik bun neet ekommen veur leu dee good doot, maor veur leu dee 't verkaerde doot."

18. De discipelen van Johannes en dee van de Farizeeërs helen zich an de vasten en zee kwammen en zeien teggen um: "Waorumme vast de discipelen van Johannes en van de Farizeeërs wal, maor dee van ow neet?"
19. Jezus zei teggen eur: "Könt gasten op een trouwmaol vasten as den brugem bi'j eur is? Zolange as den brugem bi'j eur is, könt ze neet vasten.
20. Maor den dag zal kommen, dat den brugem eur ontnommen is en dan zölt ze vasten.
21. Gin mense stökt olde klaere uut met ne lappe den nog neet ekropene is. Anders scheurt den ni'jen lappe de olde klaere uut en de scheure wordt nog groter.
22. Gin mense dut der jongen wien in olde zäkke. Anders mek den wien dat dee zäkke kapot barst. Den wien en de zäkke bu-j beide kwiet. Nae, ni'je wien heurt in ni'je zäkke.

23. En 't gebeurn tot Hee op ne sabbat langs de korenvelden ging dat ziene discipelen al lopend aoren begonnen af te reupen.

24. De Farizeeërs zeien teggen um: “Mo-j toch zeen, waaromme doot ze op den sabbat iets wat neet mag?”
25. Hee zei teggen eur: “Heb i’jleu nooit elaezene wat David edaone hef, ton hee der slim an to was en hee, en dee wee bi’j um waarn, honger hadden?”
26. Ho hee ’t huus van God an in egaone is, todertied ton Abjatar hogepreester was. Ho hee de breude, dee daor op ’t altaar laggen, waarvan gin mense anders van aeten mag as de preesters, op hef egaeten. Hee hef ok dee, wee bi’j um waarn, daorvan met egovven.”
27. En Hee zei teggen eur: “Den sabbat is der veur de leu, neet de leu veur den sabbat.
28. Zo is den Mensenzönne ok heer over den sabbat.”

KAPITTEL 3

1. Hee ging waer naor de synagoge en daor was ne man, dén ne zaore hand hadde.
2. Ze loeren der op, of hee dén op den sabbat baeter maken zol, zodat ze um konnen beti’jen.
3. Hee zei teggen den man, dén dee zaore hand hadde: “Kom in ’t midden staon!”
4. Hee zei teggen eur: “Is ’t op sabbat to estaon um good te done of kwaod te done? Een mensenlaeven te redden of te verrinnewaeren?” En ze gavven gin aosem.
5. Hee kek dee rondumme um hen stonnen strabant an. Bedreufd over eure harten van steen. Hee zei teggen den man: “Staek ow hand uut!” En hee stok ziene hand veuruut en den worden waer baeter.
6. De Farizeeërs gingen naor buten hen en overnaeren drekt met de Herodianen, ho of ze um van kant maken konnen.
7. Jezus trok met ziene discipelen trugge naor ’t meer hen en ne groten trop volk uut Galilea en Judea kwam achter um an.
8. Ok uut Jeruzalem en Idumea en van de andere zied van den Jordaen en uut de streek van Tyrus en Sidon; ne groten trop leu, dee eheurd hadden wat veur aparte dinge hee deed, kwam bi’j um.
9. En hee zei teggen ziene discipelen, dat der een klein schip bi’j um in de streek bliieven mos, vanwaege den vracht volk, zodat ze um neet onderstebovven lopen zollen.
10. Want hee had völle leu baeter emaaft, zodat al de leu, dee wat faelen, op um af kwammen, umdat ze um anraken wollen.
11. Dee met ne voelen geest velen veur um dale at ze um zagen en raeren: “I’j bunt God zienen zönne!”
12. Hee zei eur stuk veur stuk de wacht an, dat ze neet kunnig maken zollen, wee of hee was.
13. Hee klom den barg op en reep bi’j zich, dee hee wol en ze kwammen bi’j um.
14. Hee zocht der twaalf uut, dee hee aposteln neumen, dee met um metgaon zollen en dee hee der op uut sturen kon um ziene boodschap uut te dragen.
15. En zee zollen de macht hebben um duvels uut te drieven.
16. Dizze twaalf zocht Hee uut: Simon, dén Hee den name Petrus gaf,
17. Jakobus, den zönne van Zebedeüs, en Johannes, den breur van Jakobus, dee Hee den name van Boanerges gaf, wat wil zeggen: donderkaerls.
18. En wieters Andreas, Filippus, Bartolomeüs, Matteüs, Tomas en Jakobus, den zönne van Alpheüs, Thaddeüs en Simon den Kananeeër.
19. En Judas Iskariot, dén um an ebracht hef.

20. Zee kwammen in een huus en daor kwam waer ne helen trop volk bi'j mekare, zodat ze gaar gin brood aeten konnen.
21. Ton de naoste familie van um dit heuren, gingen ze op pad um Jezus met te nemmen, want zee zeien: "Hee is der met an 't doen."
22. De schriftgeleerden, dee van Jeruzalem ekommen waarn, zeien: "Beëlzebul hef um te pakken en deur den heugsten van de duvels drif hee duvels uut."
23. Hee reep eur bi'j zich en sprak teggen eur in geliekenissen: "Ho kan no Saotan Saotan uutmieven?"
24. As een koninkriek in zichzelf verdeeld is, dan höldt dat koninkriek gin stand.
25. As ne familie in zichzelf verdeeld is, dan höldt dee familie gin stand.
26. En as den Saotan zich teggen zichzelf opzet en in zichzelf verdeeld is, höldt hee gin stand, dan is 't gebeurd met um.
27. Daor kan gin mense 't huus van ne baaskaerl an in gaon en 't läög halen, as hee neet aerst dén baaskaerl vaste bundt; dan kan hee zien huus läög roven.
28. Wisse, ik zegge owleu: wat veur verkaerde dinge de leu ok doot, en wat veur kwaode praot ze ok rondblandert, het zal eur allemaole vergevven worden.
29. Maor wee kwaode praot rondblandert over den Heiligen Geest, kan nooit vergevving kriegen. Dat is veur altied."
30. Dit omdat ze ezegd hadden: "Hee hef den duvel in zich."

31. To zien moder en ziene breurs der waarn, bleven zee buten staon, sturen der ene naor um to en leten um ropen.
32. En ne helen trop volk zat um um hen en ze zeien teggen um: "Zee, ow moder en owwe breurs en zusters staot buten en zeukt ow."
33. Hee gaf eur antwoord en zei: "Wee bunt dat, mien moder, miene breurs?"
34. En hee kek rond over de leu, dee in ne kring um um hen zatten, en zei: "Kiek, mien moder, miene breurs.
35. Want dén, wee den wille van God dut, dén is mien breur, mien zuster en mien moder."

KAPITTEL 4

1. En waer begon hee onderricht te gevven bi'j 't meer. Der was zonnen onmundigen trop volk bi'j um te hoop elopene, dat hee in een schip op het meer ging zitten en den helen trop volk ston op de kante.
2. Hee leggen völle dinge uut met geliekenissen en ton hee zo an 't uutleggen was, zei hee teggen eur:
3. "Luuster. kiek, ne zaeier ging hen um te zaeien.
4. En bi'j 't zaeien veel een part an de kante van den weg. En de voggels kwammen der op af en vratten 't op.
5. Een ander part veel op rotsgrond, waor maor ne dunne laoge aerde op lag en 't kwam metene op, omdat den grond neet dikke was.
6. Maor ton de zonne op egaone was, verbreen het, en omdat 't gin wortels had, is 't verzaalverd.
7. Een ander part veel tussen de deurne en de deurne slogen op en verstikken 't en der kwam gin zaod af.
8. Het andere veel in goeie grond, kwam op, greuien good en gaf zaod. Het bracht dartig, zestig of honderd maal zovölle op."
9. En hee zei teggen eur: "Wee oorne an 't heufd hef, dén mot lusteren."

10. Ton hee waer allene was met de twaalf, vrogen wee altied bi'j um waarn, um naor dee geliekenis.
11. En hee zei teggen eur: "Owleu is 't geheim van God zien koninkriek to vertrouwd, maor wee der buten staot, vernemt alles deur geliekenissen:
12. Ho ze ok kiekt, zee zölt niks zeen.
Ho ze ok luustert, zee zölt niks verstaon."
Zee zollen jo is töt inkeer kommen können en eur zol es vergevven worden können.
13. En Hee zei teggen eur: "Begriep i'jleu dizze geliekenis neet? Ho wi-j dan uut alle geliekenissen wies worden?
14. Den zaeier zaeit het woord.
15. Dit bunt de leu an de kante van den weg, waor 't woord ezaeid wordt. Gelieke at ze 't eheurd hebt kump vaort den Saotan en nömp 't woord weg, dat in eur ezaeid is.
16. Andern liekt op het zaod, dat op rotsgrond ezaeid is. Gelieke at dee 't woord heurt, nemt ze het vol bli'jschap an.
17. Maor ze slaot gin wortels en holdt maor korten tied stand. As daornao de verdrukking of vervolging kump vanwaege 't woord, dan valt ze metene umme.
18. Weer anderen bunt het zaod, dat in de deurne uut ezaeid wordt. Dat bunt dee, wee 't woord eheurd hebt.
19. Maor de zorgen van alledag en den valschen schien van riekdom en 't begeer naor alle meugelijke dinge nömp eur zo in beslag, dat 't woord verstikt wordt en niks opbreg.
20. Het zaod, dat in goeien grond ezaeid wordt, bunt de leu, dee 't woord heurt en 't annemt. Zee draegt zaod, 't ene part dartig, 't andere part zestig en nog een ander part honderd maal zovölle."
21. Wieters zei hee teggen eur: "Nem i'j mangs ne löchte met naor binnen hen, um dee onder 't spintvat of onder 't bedde te zetten? Dee zet i'j toch argens op!
22. Want der is niks verborgen, dat neet an 't lechte ebracht zal worden. Niks is der geheim, dat neet openbaord zal worden.
23. Wee oornde an 't heufd hef, dén mot lusteren."
24. Ok zei hee eur: "Gef good acht op wa-j heurt. De maote, waormet i'jleu zelf afmaet, zal ok veur ow gebruikt worden en met nog ne kop der boven op.
25. Wee hef, dén zal egevvene worden en wee neet hef, ok wat hee hef, zal um af enommene worden."
26. Hee zei: "'t Koninkriek van God kö-j vergelieken met een mense, dén het zaod in de grond uutstreuit.
27. Hee slöp en steet op, nachte en dage, en 't zaod kump op en greuit zonder dat hee zelf wet ho.
28. De grond breg vanzelf zaod op: aerst den halm, daornao de aore en dan de vollen koren in de aore.
29. En as 't zaod zo wied is, löt hee 't metene met den zeiden maaien, umdat den bouw ekommene is."
30. Hee zei: "Waormet zölle wi'j God zien koninkriek vergelieken? Of met wat veur geliekenis zölle wi'j 't anduu'n?
31. Met een mosterdzäödjén, dat, as 't in de grond ezaeid wordt, 't minste is van alle zäöde op de welt.

32. Maor eenmaal ezaeid, slöt 't op en wordt 't grootste van alle gaordengewassen en 't krig zukke grote tekke, dat de voggels in ziene schemme nusselen könt."
33. Met völle van zukke geliekenissen bracht hee eur ziene bosschap en zo konnen ze 't begriepen.
34. Zonder geliekenissen sprak hee neet teggen eur. Maor allene met ziene discipelen leggen Hee alles uut.
35. Op denzelfden dag, ton 't aovend ewordene was, zei hee teggen eur: "Lao-w naor de andere kante hen varen."
36. Ze sturen 't volk weg en nammen um met in 't schip, waar-t hee al in zat. Der varen nog andere schepe met eur met.
37. Daor stok ne zwaoren storm op en de golven slogen over 't schip hen, zodat 't vol water leep.
38. Ondertussen lag hee achter in 't schip te slaopen, zien heufd op 't kussen. Ze maken um wakker en zeien teggen um: "Meister, dut ow dat niks, dat wi'j vergaot?"
39. Hee ston op, gaf de wind ne afjacht en zei teggen de zee: "Hol ow gemak! Stille, i'j!" De wind ging liggen en 't worden gans stille.
40. Teggen eur zei hee: "Wat maak i'jleu ow toch benauwd? Heb i'j dan gin vertrouwen?"
41. Zee beslogten zich met schrik en zeien teggen mekare: "Wee is Hee toch? Wind en zee luustert jo naor um!"

KAPITTEL 5

1. Zee kwammen an de andere kante van de zee, in 't land van de Gerasenen.
2. Met dat hee van 't schip af was egaone, kwam um vanuut de grafstaen ne man met ne voelen geest temeute.
3. Dén huzen daor in de grafstaen en gin mense kon um vaste maken, al was 't ok met kettens.
4. Al vake was hee met vootiezers en kettens vaste emaaft ewest. De kettens waarn deur um kapot etrokkene en de vootiezers waarn eknapt. Gin mense kon um baas.
5. Hee was altied, dag en nacht, in de grave en in de barge gengs, leep te raern en sloog zichzelf met stene.
6. Ton hee no Jezus vanuut de wiedten zag, leep hee vlot naor um to en veel veur um naer.
7. Hee raern uut alle macht: "Wat heb i'j met mi'j van done, Jezus, Zönne van God, van den Allerheugsten? Bi'j God bezweer ik ow: do mi'j niks an!"
8. Want hee had al teggen um ezegd: "Voelen geest, gao weg uut dizzen man!"
9. Hee vroeg um: "Ho heet i'j?" En hee gaf as antwoord: "Mienen name is Legio, want wi'j bunt met ne groten trop."
10. En hee smeken um, dat hee eur daor neet weg zol stuur.
11. No worden daor bi'j den barg ne groten trop varkens eheud.
12. De geesten smeken um: "Jaag uns naor dee varkens hen, da-w daor in kroept."
13. Hee ston eur dat to. En de geesten gingen uut den man an uut, kroppen in de varkens en den trop stoeken van de stikke kante haronder in de zee. 't Waarn der um en naobi'j tweeduuzend en ze verzoppen in de zee.
14. De varkensherders gingen der vandeur en vertellen alles, in de stad en daorbuten, rond en de leu kwammen kieken wat of der veur evallen was.
15. Zee kwammen bi'j Jezus en zagen den man daor zitten, wee in de macht ewest was van den duvel, met klaere an en good bi'j verstand, dén den 't legioen duvels in zich ehad had, en ze beslogten zich met schrik.

16. Dee, wee 't ezeen hadden, vertellen eur, wat der met den man van de duvels gebeurd was, en ok van de varkens.
17. En zee begonnen bi'j um an te hollen, dat hee uut eure streek weggaon zol.
18. Ton Hee in 't schip ging, vroeg den wee de duvels ehad hadde, of hee neet bi'j um bliieven mocht.
19. Maor Jezus ston um dat neet to en zei teggen um: "Gao naor ow huus hen, naor ow volk, en vertel wat den Heer veur bezondere dinge an ow edaone hef en ho hee zich ow lot an etrokken hef."
20. En hee ging hen en begon in de Decapolis rond te vertellen wat Jezus alles veur um edaone had en zee waarn allemaole stomp verwonderd.
21. Toen Jezus waer in 't schip naor de andere zied evaren was, kwam der ne groten trop volk bi'j um bi'j mekare en hee was bi'j de zee.
22. Daor kwam ene van de övversten van de synagoge an, Jaïrus heten dén, en ton dén um zag, veel hee Jezus an de veute.
23. Hee smeken um uut en ternao: "Miene kleine deerne lig op starven, kom astebleef en leg eur de hande op, dat ze ered wordt en in laeven blif."
24. Hee ging met um met en ne vracht volk leep achter um an en ze drongen van alle kanten op um an.
25. Ne vrouwe had al twaalf jaor evleuid.
26. Ze had ne hoop uut motten staon vanwaege völle dokters, en alles wat 't eure was, had ze der an uut egovven, maor der gin baat bi'j evonnen. 't Was aerder slimmer ewordene.
27. Zee had van Jezus eheurd, mengen zich in den trop en raken van achteren ziene klaere an.
28. Want zee zei: "As ik ziene klaere maor anraken kan, dan zal ik baeter worden."
29. Op stip en stond dreugen eur bloodvleuïngen op en zee veulen an eur lief, dat ze van eure kwaol af was.
30. Jezus veulen metene, dat der kracht van um uut egaone was. Hee draeien zich um in 't volk en zei: "Wee hef der mi'j de klaere an eraakt?"
31. Ziene discipelen zeien teggen um: "I'j zeet jo, dat 't volk ow zowat platdrukt en i'j zegt: 'Wee hef der mi'j de klaere an eraakt?'"
32. Hee keek um zich hen um te zeen, wee dat edaone hadde.
33. De vrouwe bövven van bangigheid. Zee wist jo wat der met eur gebeurd was. Zee kwam naor um to, veel um an de veute en vertellen um eerluk eur hele verhaal.
34. Hee zei teggen eur: "Vrouwe, ow vertrouwen is ow redding ewest. Gao hen in vrae en i'j zölt van ow kwaol af wezzen."
35. In tied at hee nog an de praot was, kwammen der wat vanuut 't huus van den övversten van de synagoge en zeien: "Ow dochter is estorvene, wat val i'j den Meister nog lastig?"
36. Jezus heuren wal wat der ezegd worden, maor hee zei teggen den övversten van de synagoge: "Neet bange waen, heb bloos vertrouwen!"
37. Hee wol neet hebben, dat der iemand anders met um met ging as Petrus en Jakobus en Johannes, Jakobus zien breur.
38. Zee kwammen in 't huus van den övversten van de synagoge en hee zag me trop leu: zee jommeren en kriesken 't uut.
39. Ton hee binnenkwam, zei hee teggen eur: "Wat maak i'jleu toch een tralat! Wat loop i'j leu toch te blaeren? Dat kind is neet estorvene, het slöp."

40. En zee lachen um uut. Maor naodat hee ze allemaole naor buten ejacht had, nam hee den vader van 't kind en de moder en dee bi'j um waarn met naor binnen, naor de stae waor 't kind lag.
41. Hee vatten 't kind bi'j de hand en zei teggen eur: "Talita koem", wat wil zeggen: "Mien deerntjen, stao op, zeg ik ow."
42. Vaort ston 't deerntjen op en leep rond, het was jo twaalf jaor old, en de leu waarn kats van 't rabat.
43. En Hee drukken eur good op 't harte, dat gin mense dit gewaar zol möggen worden en zei, dat ze eur wat te aeten gevven zollen.

KAPITTEL 6

1. Hee ging daor vandan en kwam waor zien huuskommen was en ziene discipelen gingen met um met.
2. Ton 't sabbat eworden was, begon hee in de synagoge te onderwiezen en völle van de leu, dee um heuren, waarn der van onderstebovven en zeien: "Waor höldt hee dizze dinge vandan? Ho kump hee an dee wiesheid? Wat dut hee veur sterke dinge?"
3. Is dit neet den timmerman, den zönne van Maria, den breur van Jakobus en Jozef en van Judas en Simon? En wont ziene zusters hier neet bi'j ons?" Zee storen zich an um.
4. Jezus zei teggen eur: "Ne profeet wordt overal ewaardeerd, alleen neet waor zien huuskommen is en in ziene familie en in zien volkshuus."
5. Hee kon daor gin grote dinge doon, allene maor een paar zeke leu de hand opleggen en eur baeter maken.
6. Hee wonderen zich over eur gebrek an vertrouwen en trok rond deur de dorpen daor ummehen en gaf onderricht.
7. Hee reep de twaalf bi'j zich en begon eur der twee an twee op uut te sturen en gaf eur macht over voele geesten.
8. Hee verordenaeren eur niks met te nemmen veur onderweg as allene ne gaostok; gin knapzak, gin brood en niks in den geldreem,
9. maor wal sandalen an te done en gin extra hemd an te trekkene.
10. En hee zei teggen eur: "Waor i'j een huus an in gaot, blief daor töt a-j der waer weggaot.
11. Kom i'jleu in ne plaatse, waor ze ow gin onderdak gevven wilt en waor ze neet naor ow luusteren wilt, gao daor dan weg, schud ow 't stof van de veute as een getugenis teggen eur."
12. Zee gingen op pad en repen de leu op anders te gaon laeven.
13. Zee dreven duvels uut en zalven völle zeken met ollie en maken eur baeter.
14. Ok könning Herodes heuren dat, want de name van Jezus was bekend ewordene. Der waarn leu, dee zeien: "Johannes den Deuper is uut de doon op estaone en daorumme warkt dee krachten in um."
15. Anderen zeien: "Hee is Elia" en waer anderen: "Hee is ne profeet, net as andere profeten."
16. Maor ton Herodes dat heuren, zei hee: "Dén ik 't heufd af heb laoten slaon, dén Johannes, dén is uut de doon op estaone."
17. Herodes had Johannes op laoten pakken en um met de iezers um in de gevangenis ezat, vanwaege Herodias, de vrouwe van zien breur Filippus, umdat hee eur etrouwd hadde.
18. Johannes had teggen Herodes ezegd: "'t Is neet to estaone, da-j de vrouwe van ow breur hebt."
19. Daorumme was Herodias vals op um en wol um van kant maken, maor ze kreeg de kans neet.

20. Want Herodes had ontzag veur Johannes, umdat hee wist, dat hee ne rechtdeuren man was en God to edaone. En as hee um heuren praoten, was hee der slim verlaegen met, maor hee mog um geerne heuren.
21. Ton deed de gelaegenheid zich op ne dag veur, ton Herodes op den dag, dat hee geboren was, ne feestmaoltied gaf veur de hoge heren en de övversten ovver duzend man en de groten uut Galilea.
22. Ton de dochter van deezelfde Herodias binnenkwam en dansen, wat Herodes en dee, wee met um an taofele an laggen, good geveel, zei den koning teggen de deerne: "Vraag van mi'j, wa-j ok maor hebben wilt en ik zal 't ow geeven."
23. Hee verzekeren eur bi'j hoge en bi'j laege: "Wa-j mi'j ok maor vraagt, dat zal ik ow geeven, al is 't ok de helfte van mien koninkriek."
24. Ton ze daor weg was egaone, zei ze teggen eur moder: "Wat mot ik vraogen?" En dee zei: "'t Heufd van Johannes den Deuper."
25. Zee ging rap waer naor binnen hen naor den koning en vroog: "Ik wille, da-j mi'j no sebiet op een deenblad 't heufd van Johannes geeft."
26. Dat begroten den koning slim, maor vanwaege wat hee ezwaoren had en de leu, dee met an taofel an laggen, wol hee eur dat neet weigeren.
27. Den koning sturen metene ne beul en verordenaeren um het heufd van Johannes te brengen. Dén ging hen en sloog um in 't gevang 't heufd af.
28. Hee bracht het heufd op een deenblad en gaf dat an de deerne en de deerne gaf 't an eur moder.
29. Ton ziene discipelen dat heuren, gingen ze hen en nammen zien liek met en leggen dat in een graf.
30. De apostelen kwammen waer bi'j Jezus bi'j mekare en vertellen um alles wat ze edaone en wat ze de leu elaerd hadden.
31. Hee zei teggen eur: "No, kom es met naor ne stae achteraf en röst ow luk uut", want 't was der een gaon en kommen van völle leu en zee hadden gaar gin tied um te aeten.
32. Zee vertrokken allene in een schip naor ne stae, um allene te waezen.
33. Maor ne hoop leu zagen eur weggaon en hadden in de gaten, waor ze hen gingen. Ovver land gingen zee vanuut alle staen met mekare daorhen en waarn der aerder as zee.
34. Ton Jezus van 't schip afging, zag hee ne groten trop volk. Hee had met eur te done, want ze lekken net schäöpe, dee gin herder hebt en hee begon eur völle te laerne.
35. Ton 't al late ewordene was, kwammen ziene discipelen bi'j um en zeien: "Dizze stae is afgelaegen en 't is slim late.
36. Stuur eur weg, dan könt ze naor de buurtschappen en dorpen hier in de streek gaon um zich wat te aeten te kopen."
37. Maor hee gaf eur as antwoord: "Gef i'jleu eur wat te aeten." En zee zeien teggen um: "Mot wi'j dan hengaon en veur tweehonderd denarie¹ brood kopen en eur dat te aeten geeven?"
38. Hee zei teggen eur: "Hovölle breude he-j? Gao es hen kieken." En ton zee zich dat bezeen hadden, zeien ze: "Vieve, en twee visse."
39. Hee verordenaeren eur, dat ze allemaole an tröpkes in 't grös zollen gaon zitten.
40. En zee zetten zich dale in tröppe van umsgevaer honderd en van vieftig.

¹ Ne denarie is ne kleine munte.

41. Ton hee de vijf breude en de twee visse enommene had, keek hee op naor den hemel, sprok der den zegen ovver uut, brok de breude in stukken en gaf ze an ziene discipelen um eur dee veur te zetten. Ok de twee visse verdelen hee onder de leu.
42. Ze atten allemaole en hadden maer dan genog.
43. En zee gaarden twaalf bennen met brokken op en ok wat der ovver was van de visse.
44. Dee daor van de breude egaetene hadden, waarn viefduzend man.

45. Drekt gaf hee ziene discipelen opdracht in 't schip te gaone en veuruut te varen naor de andere kante, naor Betsaida, intied dat hee 't volk wegstuurn.
46. Ton hee afscheid van eur enommene had, ging hee den barg an op um te bidden.
47. Ton 't aovend ewordene was, was 't schip midden op de zee en hee was allene an land.
48. Hee zag, ho ze zich afmassen um veuruut te kommen, want zee hadden de wind veur. In den naonacht kwam hee op eur to, lopend ovver de zee, en hee wol eur veurbi'jgaon.
49. Ton ze um ovver de zee zagen lopen, menen ze, dat 't een spook was en raeren 't uut.
50. Want zee zagen um allemaole en waarn glad van 't rit. Maor hee begon teggen eur te praoten en zei teggen eur: "Mood hollen! Ik bun 't. Maak ow maor neet benauwd."
51. Hee klom bi'j eur in 't schip en de wind ging liggen. Zee waarn glad verbiesterd.
52. Want zee hadden zich niks edacht bi'j 't wonder van de breude, umdat ze hardleers waarn.

53. Ton ze naor de andere kante evaren waarn, kwammen ze in Gennesaret en leggen daor an.
54. Met dat ze van 't schip af egaone waarn, kennen um de leu.
55. Dee lepen stad en land af en begonnen dee, wee der slim an to waarn, op slaopmatten rond te todden, naor de staen waarvan ze heuren dat Hee wezzen zol.
56. Waor of hee ok kwam, in dorp, stad of buurtschappen, daor leggen ze de zeken op de markt neer en helen bi'j um an of zee alleen den zoom van ziene klere anraken moggen. En iederene, wee um anraken, worden baeter.

KAPITTEL 7

1. De Farizeeërs en wat van de schriftgeleerden uut Jeruzalem kwammen bi'j um.
2. Ze zagen, dat wat van ziene discipelen met smotsige² hande, dat wil zeggen: met hande, dee ze neet ewassen hadden, zatten te aeten.
3. Want de Farizeeërs en 't hele jödse volk aet neet zonder dat ze zich aerst de hande wast, zo as eur dat van oldshaer veur ehollene is.
4. En as ze van de markt komt, aet ze neet veurdat ze zich ewassene hebt. En daor bunt völle andere dinge, waoran ze zich van oldshaer holdt, zo as 't uutwassen van drinkbekers en kruken en van koper grei in de kökken.
5. Ton vrogen de Farizeeërs en de schriftgeleerden Um: "Waorumme holdt owwe discipelen zich neet an 't gebruik van de veuolders, maor aet brood met smotsige hande?"
6. Maor hee gaf eur antwoord: "Met recht hef Jesaja ovver owleu, smeigelvolk, ezegd, zo as der eschrevvene steet:
'Dit smeigelvolk aert mi'j met den mond, maor eur harte is wied van mi'j weg.
7. Dat ze mi'j aert zeg niks, umdat ze dinge laert en oplegt, dee de leu zelf bedacht hebt'.
8. I'jleu laot 't gebod van God veur wat 't is, maor holdt ow an 't olde gebruik van de mensen."
9. En hee zei teggen eur: "'t Gebod van God smiet i'jleu an de zied um ow olde gebruiken in stand te hollen.

² Onrein, niet ritueel gereinigd.

10. Mozes hef het al ezegd: 'Ear ow vader en moder. En wee zien vader of zien moder vervleukt, dén zal der met an gaon.'
11. Maor i'jleu zegt: 'As een mense teggen zien vader of moder zeg: Dat is korban', dat wil zeggen ne offergave, alles waormet ik owleu helpen zol,
12. dan laot i'j um neet meer to um iets veur zien vader of moder te done.
13. Zo hol i'jleu 't waord van God uut vanwaege ow old gebruik. En dat soort dinge doot i'jleu störig."
14. Ton hee den helen trop bi'j zich eropene had, zei hee teggen eur: "Luuster allemaole naor mi'j en verstao mi'j no is.
15. Daor is niks wat van butenaf een mense binnenkump, dat um smotsig maken kan.
Maor de dinge, dee bi'j um naor buten hen komt, dee maakt een mense smotsig.
16. (Wee oorne hef um met te heuren, laot dén ze losdoon.)³
17. Ton hee van den trop volk in huus kwam, vrogen ziene discipelen um, wat dee geliekenis inheel.
18. Hee zei teggen eur: "Heb i'jleu zo'n klein benul? Begriep i'jleu neet, dat alles wat van butenaf an een mense an in kump, um neet smotsig maken kan?
19. 't Geet jo neet an zien harte an in, maor an zien lief an in en op 't huusken kump het der waer an uut." En zo verklaoren hee 't aeten neet smotsig te wezzen.
20. Hee ging wieter:" Wat der bi'j een mense uutkump, dat mek een mense smotsig.
21. Want van binnen, in 't harte van de leu, wordt der allerhande slechtigheid uut ebreud: kwaoie gedachten, naor de sledden henlopen, staelen, leu den dood andoon,
22. onder den draod hen weiden, naor zich to wezzen, willemonds kwao dinge doon, beseibelen, zoepen, vraeten en angaon, beschalken, zich wat menen en onbenullige dinge doon.
23. Al dizze kwaoie dinge komt van binnenuut naor buten hen en maakt de leu smotsig.

24. Ton trok hee daor vandan en ging naor de streek van Tyrus en Sidon. Ton hee een huus an in egaone was, wol hee neet hebben dat iemand dat gewaar worden, maor hee kon zich daor neet doeken.
25. Want ne vrouwe, waarvan de kleine deerne ne voelen geest had, heuren al gauw van um, kwam bi'j um en smet zich an ziene veute dale.
26. Dizze vrouwe no was ne Griekse, van Syro-Phenicische komaf en vroeg um, dat hee den duvel bi'j eur dochter uutdrieven zol.
27. Maor hee zei teggen eur: "Laot aerst de kinder genog kriegen. Want 't heurt zich neet, da-j de kinder het brood afnempt en dat de hunde veursmiet."
28. Maor zee gaf um as antwoord: "Nah, Heer, de hunde onder de taofel aet toch ok van de krömmelder'je van de kinder."
29. Hee zei teggen eur: "A-j 't zo zegt: gao hen, den duvel is al uut ow dochter etrokken."
30. En ton zee thuuskwam, vond ze eur kind op bedde liggen. Den duvel was der vandeur.

31. Ton hee waer weg egaone was uut de streek van Tyrus, ging hee over Sidon naor de zee van Galilea, midden in 't gebeed van de Decapolis.
32. En zee brachten ne doven man bi'j um, dén kwelleke praoten kon, en ze vrogen um of hee um de hand opleggen wol.
33. Hee nam um apart, weg van de leu, stok um de vingers in de oorne, spoj en raken um de tonge an.

³ Dit kump neet in alle handschriften veur.

34. Hee keek op naor den hemel hen, zuchten en zei teggen um: “Effata!”, wat zeggen wil: Gao los!
35. En sebiet gingen um de oorne los, ’t beslot ging van ziene tonge en hee kon gewoon praoten.
36. Hee gaf eur te verstaone, dat zee ’t der met gin mense ovver hebben zollen, maor ho meer Hee eur dat ok op ’t harte bond, des te meer bladderen zee ’t overal rond.
37. Zee waarn knats van de wieze en zeien: “Machteg mooi, wat Hee allemaole dut: Hee mek, dat de doven heurt en dee neet praoten könt, praot.

KAPITTEL 8

1. In dee dage, ton der waer ne vracht volk bi’j mekare was en zee niks te aeten hadden, reep Jezus de discipelen bi’j zich en zei teggen eur:
 2. “Ik heb te done met den trop volk, want ze bunt no al dree dage bi’j mi’j eblevvene en zee hebt niks um te aeten.
 3. En as ik ze met ne läöge mage naor huus hen laot gaon, dan kon eur dat onderweg wal is te völle worden; wat van eurleu komt jo van wiedten.”
 4. Ziene discipelen gavven um as antwoord: “Van waor zal der hier in dizze afgelaegen stae ene genug brood halen veur dizze leu?”
 5. En hee vroog eur: “Hovölle breude heb i’jleu?” En zee zeien: “Zeuwen.”
 6. Hee gaf an den trop volk te verstaone op de grond te gaon zitten. Hee nam de zeuwen breude en naodat hee edankt had, brok hee ze in stukken en gaf ze an ziene discipelen um ze ’t volk veur te zetten, en dat deen ze.
 7. Zee hadden nog een stuk of wat kleine visse en nao den zegen der ovver uut esprokkene te hebben, leet hee eur ok dee veurzetten.
 8. En der worden egaetene en zee kregen genug. Zee garden wat der van de brokken ovver was bi’j mekare, zeuwen bennen vol.
 9. Het waarn der zo nao en der bi’j vaerduzend en hee sturen eur weg.
 10. Hee ging vaort met ziene discipelen in ’t schip en kwam in de streek van Dalmanuta.
11. De Farizeeërs lepen te hope en gingen met um an ’t disselen. Zee verlangen van um een teken vanuut den hemel um um uut te prebaern.
12. Hee zuchten is depe en zei: “Waorumme wil dit volk een teken? Wis en waorchtig, ik zegge ow: dit volk zal wisse gin teken egevvven worden.”
13. Daormet leet hee eur staon, ging waer in ’t schip en varen naor de andere kante hen.
14. Ziene discipelen hadden vergaeten um brood met te nemmen. Zee hadden op ’t schip maor één brood bi’j zich.
15. Hee gaf eur te verstaon: “Nem ow in acht veur ’t zoerdeeg van de Farizeeërs en veur ’t zoerdeeg van Herodes.”
16. En zee hadden ’t der onder mekare ovver, dat ze gin brood hadden.
17. Ton Jezus dat merken, zei hee teggen eur: “Wat lig i’jleu der ovver te nostern, da-j gin brood hebt? Heb i’jleu ’t nog neet deur en begriep i’j ’t nog neet? Heb i’jleu dan zo’n bröd veur de kop?
18. I’jleu hebt toch ogen? Zee-j dan niks? I’j hebt toch oorne? Heur i’j dan niks?
19. Heugt ’t ow neet meer, to Ik de vief breude brokke veur viefduzend leu, hovölle körve met brokken i’jleu bi’j mekare egard hebt?” En zee zeien teggen um: “Twaalf.”
20. “En to met de zeuwen veur vaerduzend, hovölle körve vol brokken i’jleu bi’j mekare egard hebt?” En zee zeien: “Zeuwen.”
21. En Hee zei teggen eur: “Da-j ’t dan nog neet deur hebt!”

22. Zee kwammen in Betsaida en zee brachten ne blinden bi'j um en helen bi'j Jezus an, dat hee um anraken zol.
23. Hee nam den blinden an de hand en leiden um buten 't dorp. Hee spoj um in de ogen, leggen um de hand op en vroeg of hee wat zag.
24. Hee keek op en zei: "Ik zee ze rondkuieren, de leu, net beume."
25. Daornao leggen hee de hande nog es op ziene ogene. No zag hee scharp, hee was waer baeter en zag alles van wiedten an. En dudelijk ok.
26. Hee sturen um naor zien huus hen en zei: "I'j könt no baeter 't dorp neet in gaon."

27. Jezus ging met ziene discipelen hen naor de dorpen van Cesarea Philippi. Onderweg vroeg hee ziene discipelen: "Wat zegt de leu, wee ik bunne?"
28. Zee gavven as antwoord: "Johannes den Deuper; en anderen: Elia, en nog waer anderen: ene van de profeten."
29. Hee vroeg: "Maor i'jleu, wat zeg i'jleu wee ik bunne?" En Petrus gaf um antwoord: "I'j bunt den Christus."
30. En hee zei eur de wacht an daor met gin mense ovver te praoten.
31. Hee begon eur uut te leggen, dat den Mensenzönne völle zol motten deurstaon. Hee zol deur de leiders, de övversten van de preesters en deur de schriftgeleerden verstot en van kant emaaft worden. Nao dree dage zol hee opstaon.
32. Hierovver praoten hee vri'juut. Petrus nam um apart en begon um daorovver de kaste uut te vaegen.
33. Maor hee draeien zich umme, kek de discipelen an en zei Petrus de wacht an: "To, achter mi'j hen, i'j Saotan! 't Geet ow neet um wat God wil, maor um wat de leu wilt."
34. Hee reep den trop volk met ziene discipelen bi'j zich en zei teggen eur: "Wee achter mi'j wil staon, dén mot zichzelf wegcieferen, zien kruus opnemmen en achter mi'j angaon.
35. Want wee zien laeven zal willen bewaren, dén zal 't kwiet worden, maor wanneer iemand zien laeven um mi'j en 't evangelie kwiet worden zal, dén zal 't bewaren.
36. Wat zal 't een mense jo helpen as um de ganse welt tooheurt en der zelf bi'j lidt?
37. Jao, wat zal een mense jo gevven können in ruil veur zien laeven?
38. Jao, afvallig en slecht volk, wee zich veur mi'j en miene waorden schaamt, veur eur zal zich den Mensenzönne ok schamen as hee met de heilige engelen in de glorie van zien Vader kump.

KAPITTEL 9

1. En hee zei teggen eur: "Wisse, ik zegge owleu: der zölt der wat wezzen onder de leu, dee hier staot, dee den dood zeker neet in de ogen zeen zölt, veurdat ze ezeen hebt, dat 't koninkriek van God in al zien kracht ekommen is.

2. Zes dage later nam Jezus Petrus, Jakobus en Johannes met zich met en bracht ze op ne hogen barg, eur allene, en veur eure ogen kreeg hee ne andere gedäönte.
3. Ziene klaere begonnen te blinken, hagelwit, zo wit as gin wolbewarker op de welt ze krieggen kan.
4. Ze zagen Elia met Mozes en dee stonnen met Jezus te praoten.
5. Petrus kwam der tussen en zei teggen Jezus: "Rabbi, 't is mooi da-w hier bunt, lao-w dree tenten bouwen. Veur ow ene, ene veur Mozes en ene veur Elia."
6. Maor hee wis jo gaar neet, wat hee zei, zo van 't perceel was hee.

7. Daor kwam ne wolke an, dee eur in de schemme zetten en ne stemme kwam uut de wolke: "Dit is mienen zönne, den man naor mien harte. Luuster naor um!"
8. En opens, ton ze um zich hen keken, zagen ze gin mense meer bi'j zich as allene Jezus maor.
9. Ton ze van den barg af naor onderen lepen, gaf hee eur te verstaon, dat ze an gin mense vertellen zollen, wat ze ezeen hadden, aer den Mensenzönne uut den dood op estaone was.
10. Dee waorden leten eur neet los en zee vrogen zich onder mekare af, wat dat was: uut den dood opstaon.
11. Zee vrogen um: "Waorumme zegt de schriftgeleerden, dat aerst Elia kommen mot?"
12. Hee zei teggen eur: "Elia kump wal 't aerste um alles in order te maken. Maor ho moj dat dan opvatten, dat der van den Mensenzönne eschrevvene steet: 'Hee zal völle lien deurstaon motten en ze zölt um nog neet met den nekke ankieken'?"
13. Maor Ik zegge owleu: Ok Elia is ekkommene en zee hebt met um edaone, wat ze veur hadden, net zo as der ovver um eschrevvene steet."
14. Ton zee waer bi'j de discipelen kwammen, zagen zee ne groten trop volk um eur hen staon en schriftgeleerden dee met eur an 't disselen waarn.
15. Met dat al dat volk um zag – daor hadden ze jo neet op eraekend – lepen ze op um to en zeien um goeiendag.
16. Hee vroeg eur: "Wat is dat hier veur disselderi'je?"
17. Ene uut den trop volk gaf antwoord en zei: "Rabbi, ik hebbe mienen zönne bi'j ow ebracht. Dén hef ne geest, dén neet pröt.
18. Waor dén um ok angrip, daor smit hee um op de grond. 't Broes hef hee veur de mond staon, hee knarst met de tande en wordt helemaols stief. Ik hebbe an owwe discipelen ezegd, zee zollen um uutmeeven, maor ze hebt dat neet ekönd."
19. Hee antwoorden eur: "I'j ongeleuvig volk, ho lange zal ik nog bi'j owleu wezzen? Ho lange zal ik 't nog met owleu uuthollen motten? Breng um bi'j mi'j."
20. Zee brachten dén bi'j um en met dat den geest um zag, maken dén den jonge an 't stoep trekken, en op de grond evallen rollen den jonge ovver de grond met 't broes veur de mond.
21. Jezus vroeg an zien vader: "Ho lange hef hee dit al?" Hee zei teggen um: "Van kleins af an.
22. En vake hef hee um ok in 't vuur en in 't water esmetten um um te laoten verongelukken. Maor as i'j der wat an doon könt, help uns dan en heb met ons te doone."
23. Jezus zei teggen um: "A-j der wat an doon könt? Alle dinge bunt möggelijk veur wee vertrouwen hef."
24. Metene reep den vader van 't kind uut: "Ik hebbe vertrouwen in ow. Help mi'j, a-k daoran tekort komme."
25. Jezus, dén zag, dat den gansen trop volk kwam tolopen, gaf den voelen geest ne afjacht en zei teggen um: "I'j geest, dén neet praoten of heuren kan, Ik zegge ow: gao uut um weg en kom der neet meer in!"
26. Hee leet um stoep trekken en ging met völle geraerte uut um weg. 't Lek wal of den jonge dood was, zodat der heel wat zeien, dat hee dood egaone was.
27. Jezus grep um bi'j de hand, trok um ovverende en hee ston.
28. Ton hee een huus an in egaone was, vrogen ziene discipelen, allene met um: "Waorumme konne wi'j dén geest neet uutmeeven?"
29. Hee zei teggen eurleu: "Dit soort kan neet anders uut edrevvene worden as deur bidden."

30. Zee gingen daar vandan en reizen deur Galilea. En hee wol neet, dat iemand dat gewaar worden.
31. Want hee gaf ziene discipelen onderricht en zei teggen eur: "Den Mensenzönne zal over eleverd worden in de hande van de leu en zee zölt um van kant maken. En drie dage nao zienen dood zal hee opstaon."
32. Maor zee begreppen neet, wat hee zei en zee waogen 't neet um der naor te vraogene.
33. Zee kwammen in Kafarnaüm. In 't huus ekommene, vroeg hee eur: "Waor was i'jleu onderweg ovver an 't disselen?"
34. Maor zee helen de mond dichte, want zee hadden 't der onderweg ovver ehad, wee van eur den meesten was.
35. Hee ging zitten, reep de twaalf en zei: "As der ene den aersten wezzen wil, dan zal dén den allerlesten wezzen en den knecht van iederene."
36. Hee halen een kind naor zich to, zetten dat midden tussen eur in, sloog der den arm ummehen en zei teggen eur:
37. "Wee zo'n kind uut mienen name plaatse göf, dén göf mi'j plaatse. En wee mi'j plaatse göf, göf neet mi'j plaatse, maor dén, wee mi'j estuurd hef."
38. Johannes zei teggen um: "Rabbi, wi'j hebt der ene ezeen, wee geels neet bi'j ons heurt, dén uut owwen name voele geesten uitdreef. Wi'j hebt prebaerd dat veur te wezzen, umdat hee neet ene van de onzen was."
39. Maor Jezus zei: "Hol um daar neet vanaf, want daar is gin mense, dén in mienen name wonderen doon zal en vlak daornao ovver mi'j zal können kwaodspraeken.
40. Wee neet teggen ons is, dén is veur ons.
41. As der ene is, dén owleu uut mienen name ne beker water te drinken gevven zal umdat i'jleu bi'j Christus heurt, wisse, ik zegge 't ow, zien loon zal um zeker neet ontgaon.
42. En wee ene van dizze kleinen, dee op mi'j vertrouwt, op 't slechte pad breg, veur dén zol 't baeter wezzen, dat der um ne steen um den nekke edaone en dat hee in de zee esmetten worden zol.
43. En as owwe hand ow op 't slechte pad breg, houw um der af. 't Is baeter um mismaakt 't laeven in te gaone, as met beide hande naor de hel te gaone. In 't vuur, dat neet te deuve is.
- 44.⁴
45. En as owwen voet ow op 't slechte pad breg, houw um der af. 't Is baeter kröppel 't laeven in te gaone, as met twee veute in de hel esmettene te wordene. In 't vuur, dat neet te deuve is.
- 46.
47. En as een oge ow op 't slechte pad breg, trek 't der uut. 't Is baeter met één oge God zien koninkriek an in te gaone as met beide ogen in de hel esmettene te wordene.
- 48.
49. Want iederene zal met vuur ezalten worden.
50. 't Zalt is good, maor as 't zalt lak wordt, waormet zö-j 't dan smaak gevven. Heb zalt in ow en hol vrae met mekare."

⁴ Wat handschriften laest hier: Waor euren worm neet störf en 't veur neet eblust wordt. Dat geldt ok veur 9, 46 en 9, 48.

KAPITTEL 10

1. Jezus stond op en ging van daoruut naor de streek van Judea en deur 't land an de andere zied van den Jordaen. 't Volk kwam waer bi'j um te hope en zo as hee dat gewönd was, gaf hee eur onderricht.
2. Ok Farizeeërs kwammen bi'j um en vrogen um of 't ne man to estaone was um bi'j ziene vrouwe weg te gaone. Daormet wollen ze um uutprebaeren.
3. Maor hee gaf eur antwoord en zei: "Wat hef Mozes verordenaerd?"
4. Zee zeien: "Mozes hef good evonnen ne scheidsbreef te schrieven en bi'j eur weg te gaone."
5. Jezus zei daarop teggen eur: "Vanwaege owwe harde harten hef hee owleu dat gebod eschreven.
6. Maor vanaf dat de schepping anving, hef God man en vrouwe emaaft.
7. Daorumme zal 'n mense bi'j zien vader en moder weggaon.
8. En dee beiden zölt ene wezzen, zodat het der gin twee maer bunt, maor ene.
9. Wat God verbonden hef, dat zal 'n mense neet uut mekare halen."
10. Waer in huus bevrogen um de discipelen waer hier over.
11. Hee zei teggen eur: "Wee bi'j ziene vrouwe weggeet en ne andere trouwt, dén brök den echt met eur.
12. En as zee bi'j euren man weggeet en ne anderen trouwt, dan brök zee den echt."

13. En ze brachten kinder bi'j um, dat hee ze anraken zol, maor de discipelen gavven de leu, dee dat deen, ne afjacht.
14. Maor Jezus, dén dat zag, nam eur dat slim kwelleke en zei teggen eur: "Laot dee kinder toch bi'j mi'j kommen en hol ze neet teggen, want zukken heurt God zien koninkriek.
15. Wisse, ik zegge owleu: Wee God zien koninkriek neet annömp as een kind, dén zal der wisse neet binnen kommen, dat zal hee neet."
16. Hee sloog der den arm ummehen, leggen eur de hand op 't heufd en gaf eur den zegen.

17. Ton hee op weg ging, kwam der ene op um to, veel veur um op de knene en vroeg um: "Goon Haer, wat mot ik doon um 't eeuwige laeven te arven?"
18. Jezus zei teggen um: Waorumme neum i'j mi'j good? Gin mense is der good, allene God.
19. I'j kent de geboon. I'j zölt der ginne doodmaken. I'j zölt den echt neet braeken. I'j zölt neet staelen. I'j zölt neet legen a-j getuugt, gin mense tekort doon en ow vader en moder in ere hollen."
20. Maor hee gaf um as antwoord: "Rabbi, an al dizze dinge heb ik mi'j van jongs af an al ehollene."
21. Jezus kek um an, kreg völle met um op en zei teggen um: "Eén ding faelt ow. Gao hen en verkoop wa-j hebt en gef 't an de armen. Dan zö-j ne schat in den hemel hebben. Gao dan met mi'j met."
22. Maor hee worden verdretig van wat um ezegd worden en ging mistreustig weg, want hee had völle have en good.
23. Jezus kek um zich hen en zei teggen ziene discipelen: "Wat hebt leu, dee völle geld en good hebt, 't der toch zoer met um God zien koninkriek an in te kommen."
24. De discipelen heuren slim op van ziene waorde. Maor Jezus gaf eur overni'js antwoord: "Mensenkinder, ho zoer is 't toch um God zien koninkriek an in te kommen.
25. 't Is makkelijker dat ne kameel deur 't oge van ne naolde hen krup, as dat ne rieken 't koninkriek van God binnen geet."

26. En zee leten de moodvaeren nog laeger hangen en zeien teggen mekare: “Wee kan der dan ered worden?”
27. Maor Jezus keek eur an en zei: “Bi’j de mensen is dat onmöggelijk, maor neet bi’j God, want alle dinge bunt möggelijk bi’j God.”
28. Petrus zei teggen um: “Kiek, wi’j hebt alles achter elautene en bunt achter ow an egaone.”
29. Jezus zei: “Wisse, ik zegge owleu: der is der gin ene, dén huus, breurs en zusters, moder en vader, vrouwe en kindere of grond um mi’j en ’t evangelie achter elautene hef,
30. of hee krig ’t honderdmaol waer, no in dizze tied: huze en breurs en zusters, moders en kindere en grond – daorbi’j zö-j ok nog vervolgd worden. In de tokommende eeuw krie-j ok ’t eeuwige laeven.
31. Völle aersten zölt de lesten wezzen en de lesten de aersten.”
32. Zee waarn onderweg naor Jeruzalem hen en Jezus ging veuruut. Dee-t achter um an gingen, waarn heel piööntjes. Hee nam de twaalf apart en begon eur te vertellen, wat um ovverkommen zol:
33. “Kiek, wi’j gaot naor Jeruzalem hen en den Mensenzönne zal ovver eleverd worden an de övversten van de preesters en de schriftgeleerden. Zee zölt um töt den dood veraordelen en um an volk, dat Mozes neet kent, uutleveren.
34. Dee zölt um bespotten, naor um spi’jen, en um dood maken. En nao dree dage zal Hee opstaan.”
35. Jakobus en Johannes, de zöns van Zebedeüs, kwammen bi’j um en zeien: “Wi’j zollen wal geerne willen, da-j ons doot, wat wi’j vraagt.”
36. Hee zei teggen eur: “Wat wil i’jleu dan, da-k ow doon zalle?”
37. Zee zeien um: “Maak ’t zo met ons, dat in owwe glorie den enen rechts en den anderen links van ow komt te zitten.”
38. Maor Jezus zei teggen eur: “I’jleu wet neet, wa-j vraagt. Kön i’jleu den beker drinken, dén ik drinken mot en met den deup edeupt worden, waor ik met edeupt worde?”
39. Zee zeien um: “Dat kö-w.” Maor Jezus zei eur: “Den beker, dén Ik drinke, zöl i’jleu wal drinken en met den deup, waor ik met edeupt worde, zöl i’jleu edeupt worden.
40. Maor dat zitten an miene rechter- en linkerzied, dat steet mi’j neet to dat te verzeggen. Nae, dee plaatsen bunt veur wee ze bestemd bunt.”
41. Ton de tiene dit heuren, nammen ze dat Jakobus en Johannes slim kwelleke.
42. Maor Jezus reep eur bi’j zich en zei teggen eur: “I’jleu wet, dat dee, wee deurgaot veur de övversten van de volken, de baas ovver eur spölt. En de hoge heren holdt der eur onder.
43. Zo zal ’t onder owleu neet wezzen. Maor wee onder owleu groot zal willen worden, dén zal owleu töt deenstknecht wezzen.
44. En wee van owleu den aersten zal willen wezzen, dén zal den slave van allemaole wezzen.
45. Want ok den Mensenzönne is neet ekommene um zich te laoten bedenene, maor um te denene en zien laeven te gevven as losgeld veur völle leu.”
46. Zee kwammen in Jericho an. Ton hee met ziene discipelen en ne groten trop volk wegging uut Jericho, zat Bartimeüs, den zönne van Timeüs, ne blinden bedelaar, an de weg.
47. Ton hee heuren, dat ’t Jezus van Nazaret was, begon hee te ropen: “Jezus, zönne van David, heb armoed met mi’j!”

48. Völle leu gavven um ne afjacht, dat hee de mond hollen zol, maor hee raeren zovöls te harder: "Zönne van David, heb toch armoed met mi'j!"
49. Jezus bleef staon en zei: "To, roop um es!" En ze repen den blinden man en zeien teggen um: "Waes goodsmoods. Kom, in de bene! Hee röp ow."
50. Hee smet zien jak uut, sprong op en ging naor Jezus hen.
51. Jezus vroog um: "Wat wil i'j, dat ik ow doon zalle?" Den blinden zei teggen um: "Rabboeni, dat ik waer zal können zeen."
52. Jezus zei teggen um: "Gao, ow vertrouwen is ow behold ewest." En op stip en stond kon hee waer zeen en volgen Jezus op zienen weg.

KAPITTEL 11

1. Ton ze kort bi'j Jeruzalem kwammen, bi'j Betphagé en Betanië, bi'j den Olievenbarg, sturen hee twee van ziene discipelen der op uut.
2. Hee zei teggen eur: "Gaot naor 't dorp, dat teggenovver ow lig en metene a-j der an in komt, zö-j een veulen van ne ezzel vinnen, dat vaste ebonnene is en waarop nog nooit een mense ezaeten hef. Maak dat los en breng 't hierhen."
3. As der iemand teggen owleu zeg: "Wat mot dat daor?", zeg dan: "Den Heer wil 't gebruiken en zal 't zo drek waerumme brengen laoten."
4. Zee gingen hen en vonnen 't veulen, dat bi'j de deure buten an de weg vaste ebonnene was en zee maken 't los.
5. Wat van de leu, dee daor stonnen, zeien teggen eur: "Wat doot i'jleu daor dat veulen los te maken?"
6. Maor zee zeien teggen eur, wat Jezus eur veur ezegd had en zee leten eur geworden.
7. Zee brachten 't veulen bi'j Jezus, leggen eure klaere der op en Hee ging der op zitten.
8. Völle leu leien eure klaere uut over de weg. Anderen deen dat met looftekke, dee ze af ebrokekene hadden.
9. En dee, dee veurop gingen en dee, dee naokwammen, repen: "Hosanna, ezegend is Hee, dén kump in den Heer zienen name.
10. Ezegend is 't koninkriek van David, onzen vader, dat kump in den Heer zienen name. Hosanna in den hemel."
11. En Hee kwam in Jeruzalem in den tempel. Ton Hee zich dat daor alles an ezeen had, ging hee daor met de twaalf weg, naor Betanië hen. 't Was al late op den dag ewordene.
12. Den anderen dag, ton ze uut Betanië weggingen, had hee honger.
13. In de wiedte zag hee ne viegenboom, dén vol in 't blad ston. Hee ging der hen um te kieken of der ok wat an zat. Hee kwam der bi'j en vond niks as blader, want 't was neet de tied veur viegen.
14. Jezus sprok teggen den boom en zei: "Nooit meer, in alle eeuwigheid neet, zal der iemand vruchten van ow aeten." En ziene discipelen heuren dat.
15. Zee kwammen in Jeruzalem. En Jezus, dén den tempel an in egaone was, begon de koopleu en de kopers der uut te jagen en de taofels van de geldwisselers en de steule van dee, wee doeven verkochten, smet Hee understebovven.
16. Hee leet neet to, dat der ene zienen handel deur den tempel hen droog.
17. Hee wees eur op de Schrift en zei: "Steet der neet eschrevven: 'Mien huus zal een huus van gebed veur alle volken eneumd worden?' Maor i'jleu hebt der een rovershol van emaaht."

18. De övversten van de preesters en de schriftgeleerden heuren dat en ovvernaeren ho ze um van kant maken können, want zee hadden ontzag veur um, umdat al 't volk in den biesteren was ovver wat hee laeren.
19. 's Aovends gingen ze de stad uut, naor buten hen.
20. Ton ze 's morgens vrog veurbi'j den viegenboom kwammen, zagen ze, dat dén van de wortels af knats verdreugd was.
21. Petrus, dén 't veurval te binnen schot, zei teggen um: "Rabbi, kiek, den viegeboom, dén i'j vervleukt hebt, is verdreugd."
22. Jezus gaf um antwoord: "Heb vertrouwen in God.
23. Wisse, Ik zeg ow: Wee ooit teggen dizzen barg zeggen zol: 'Nem ow op en smiet ow in de zee', en in zien harte neet twiefelen zol, maor vertrouwen, dat dat gebeuren zol, dén zal dat gebeuren.
24. Daorumme zeg ik owleu: Alles waor i'j met bidden um vraogt, vertrouw der op, da-j 't feitelijk al ekgregene hebt en i'j zölt 't kriegen ok.
25. Es as i'jleu staot te bidden, vergef wa-j teggen iemand hebt, zodat ow Vader in den hemel owleu owwe misstappen vergevven zal.
26. Maor as i'jleu neet vergeft, dan zal ok ow Vader, dén in den hemel is, ow de misstappen neet vergevven⁵."

27. Zee kwammen waer in Jeruzalem en ton hee in den tempel rondleep, kwammen de övversten van de preesters, de schriftgeleerden en de öldsten bi'j um.
28. Ze zeien teggen um: "Wat veur volmacht heb i'j um dizze dinge te done? En wee hef ow dee egovven?"
29. Maor Jezus zei eur: "Ik zal owleu ok ne vraoge stellen. Gef mi'j daarop antwoord en ik zal ok zeggen met wat veur volmacht ik dizze dinge do.
30. 't Deupen van Johannes, was dat van den hemel uut of was dat mensenwark? Gef mi'j daarop antwoord."
31. Zee ovvernaeren onder mekare en zeien: "As wi'j zegt: 'Van den hemel uut', dan zal hee zeggen: 'Waorumme he-j um dan neet geleufd?'
32. Maor zegge wi'j: 'Van de mensen uut ...'" Ze waarn bange veur 't volk, want dat heel Johannes inderdaod veur ne profheet.
33. Dus gavven ze um as antwoord: "Wi'j wet 't neet." En Jezus zei teggen eur: "Dan zeg ik owleu ok neet met wat veur volmacht ik dizze dinge do."

KAPITTEL 12

1. En Hee begon eur in geliekenissen to te spraeken: "Ne man planten ne gaorden met druven an en tunen dén af, groof ne koele veur ne wienpers, bouwen zich ne toren, verhurten 't spul an wienboeren en reizen naor 't butenland.
2. Ton de tied daar was, sturen hee ne slave naor de wienboeren, um van eur zien deel te kriegen van wat den wiengaorden opleveren.
3. Maor zee greppen dén, smeren um af en sturen um met läöge hande weg.
4. Hee sturen waer ne anderen slave op eur af, dén slogen ze op de kop en behandelen um schandalig.
5. Nog is sturen hee der ene hen en dén maken ze van kant. En nog völle anderen, waarvan ze der wat van afsmeren en wat van dood slogen.

⁵ Steet neet in alle handschriften.

6. Ton had hee nog ne zönne, waor hee slim wies met was. As lesten sturen hee dén naor eur to en zei: 'Mienen zönne, dén zölt ze toch wal ontzeen?'
7. Maor dee wienboeren zeien teggen mekare: 'Dizzen is den arfgenaam, kom, lao-w um van kant maken en dan zal de arfenisse uns tofallen.'
8. Zee greppen um an, slogen um dood en smetten um buten den gaorden.
9. Wat zal den heer van den gaorden dan doon? Hee zal hengaon en de wienboeren uut de wege rumen en den gaorden an andere leu doon.
10. Heb i'jleu dit woord uut de Schrift neet elaezene:
Den steen, dén de bouwleu af ekeurd hebt, dén is töt ne poere ewordene?
11. Den Heer hef dit zo to esteld en unze ogene wet neet wat ze zeet."
12. En zee prebaeren um vaste te nemmen, maor zee waarn bange veur 't volk, want zee hadden deur, dat dee geliekenissen op eurlleu slogen. Zee leten um met vrae en gingen weg.

13. Zee sturen een paar Farizeeërs en Herodianen op um af um um op ziene waorde te vangen.
14. Dee kwammen en zeien teggen um: "Rabbi, wi'j wet, da-w van ow op an könt en da-j ow deur gin mense wat wiesmaken laot. I'j kiek jo de leu neet naor de ogen, maor laert klaor en dudelijk, wat God wil. Is 't to estaone an den keizer belasting te betalen of neet? Mo-w dee afdragen, te jao of te nae?"
15. Maor hee, dén wal wist, ho schinheileg ze waarn, zei teggen eur: "Wat bu-j mi'j toch an 't uutprebaeren? Breng mi'j ne penning um te bekieken."
16. En zee langten um der ene. En hee zei teggen eur: "Van wee is dizze afbeelding en 't opschrift?" En zee zeien teggen um: "Van den keizer."
17. Jezus zei teggen eur: "Gef den keizer wat van den keizer is en gef God wat van God is." En zee wonderen zich over um.

18. De Sadduceeërs, dee zegt, dat der gin opstanding is, kwammen bi'j um met de vraoge:
19. "Rabbi, Mozes hef ons verordenaerd, dat wanneer ne breur van iemand störf en dén löt ne vrouwe zonder kinder achter, dat dén zien breur dan dee vrouwe nemmen mot en hee mot zorgen veur naokommen veur zien breur.
20. Daor waarn op een maol zövven breurs en den aersten nam zich ne vrouwe en ton hee uut de tied kwam, leet hee gin kinder nao.
21. Den tweeden nam eur as vrouwe, kwam uut de tied en leet ok gin kinder nao. En den darden krek zo.
22. Gin ene van de zeuven leet kinder nao. An 't leste is ok de vrouwe uut de tied ekkommene.
23. Met de opstandinge no, as ze verrezen bunt, wee ziene vrouwe zal zee dan wezen? Want alle zeuven hebt eur jo as vrouwe ehad."
24. Jezus zei teggen eur: "Bun i'jleu neet op 'n biesteren, umdat i'jleu de Schrift neet kent en ok neet de macht van God?"
25. Want as ze uut de doon opstaon zölt, dan trouwt ze neet en zee wordt neet etrouwd, maor zee bunt as de engelen in den hemel.
26. En wat dee doon angeet, dee op ewekt worden zölt: Heb i'jleu neet elaezene in 't book van Mozes, bi'j den brömmelenbos, ho God teggen um zei: 'Ik bunne den God van Abraham en den God van Isaäk en den God van Jakob?'
27. Hee is neet ne God van doode leu, maor van leu dee laeft. I'jleu bunt der wal glad met op 'n biesteren."

28. Ene van de schriftgeleerden, dén heuren, dat ze met mekare an 't disselen waarn en dén begrep, dat hee ze good antwoord egovvene had, kwam bi'j um en vroeg um: "Wat is 't aerste gebod van allemaole?"
29. Jezus zei: "'t Aerste gebod is: Heur, Israël. Den Heer is onzen God, allene HEE.
30. I'jleu zölt den Heer, owwen God, leefhebben met ow hele harte, met alles wa-j in ow hebt en met heel ow denken en veulen, met alles wa-j in owwe macht hebt.
31. En 't tweede is dit: I'jleu zölt owwen naosten leefhebben as owzelf. Een ander gebod, veurnamer as dizze beide, is der neet."
32. Ton zei den schriftgeleerden teggen um: "Krek, zo as i'j zegt, rabbi, der is maor enen God en gin anderen as HEE.
33. En um um leef te hebben met ow hele harte, en met heel ow verstand en met alles wa-j in owwe macht hebt, en owwen naosten leef te hebben as owzelf, is meer waerd as al dee brandoffers of wat veur offers dan ok."
34. Jezus, dén vond, dat hee een klook antwoord egevvne had, zei teggen um: "I'j bunt neet wiedz af van 't koninkriek van God." En gin mense waogen 't, um waer wat te vraogen.
35. Ton Jezus in den tempel onderricht gaf, stellen hee dizze vraoge: "Ho komt de schriftgeleerden der bi'j te zeggen, dat Christus ne zönne van David is?"
36. David zelf hef deur den Heiligen Geest ezegd: 'Den Heer hef ezegd teggen mienen Heer: 'Zet ow dale an miene rechterhand, töt ik owwe vi'jande onder owwe veute elegd hebbe.'
37. David zelf neumt um Heer en ho kan hee dan zienen zönne wezzen?" En de meeste leu mochten um geerne heuren.
38. Hee zei teggen eurleu ton hee eur laeren: "Waart ow veur de schriftgeleerden.
39. Dee loopt geerne in lange klaere rond, laot zich geerne op de markten gedag zeggen, zit in de synagogen geerne veuran en an taofele geerne an 't heufdenende.
40. Zee aet de huze van de weddevrouwen op en prummelt lange gebaeden. Eurleu zal 't um zo slechter vergaon."
41. Jezus zetten zich dale teggenover de offerkiste en bekek zich ho de leu koppergeld in de kiste deen. En völle rieken gooien der heel wat in.
42. Ton kwam der ne arme weddevrouwe an en dee gooien der twee koperstukskes in, met mekare nog gin stuver waerd.
43. Jezus reep de discipelen bi'j zich en zei teggen eur: "Wisse, ik zegge ow: dizze arme weddevrouwe hef meer in dee offerkiste edaone as al dee anderen.
44. Want dee hebt der allemaole wat in edaone van eure weelde, maor zee hef van euren armoed alles wat ze had der in egoid, alles waor ze van laeven mot."

KAPITTEL 13

1. Ton hee den tempel an uut ging, zei ene van de discipelen teggen um: "Rabbi, kiek toch, wat ne stene en wat een gebouwen."
2. Jezus zei teggen um: "Zee-j dee grote gebouwen? Der zal gin enen steen op den anderen elautene worden. Alles wordt verrinnewaerd."
3. En ton hee zich dale ezat had op den Olievenbarg teggenover den tempel, vrogen um Petrus, Jakobus, Johannes en Andreas buten de anderen umme:
4. "Zeg ons no wanneer al dizze dinge gebeurt? En waoran kö-j zeen, dat dizze dinge eur beslag kriegen zölt?"

5. Jezus gaf eur antwoord en zei: “Waart der ow veur, dat ow gin mense in ’n biesteren brech.
6. Der zölt der völle in mienen name kommen en zeggen: ‘Ik bun ’t’, en zee zölt ne hoop leu op de biesterbane brengen.
7. Wanneer i’jleu zölt heuren van aorlogen en praot over aorloge, maak ow dan neet benauwd. Dat mot allemaole wezen. Maor daormet höldt ’t nog lange neet op.
8. Want volk zal teggen volk opstaon en koninkriek teggen koninkriek. Dan hier, dan daor, zal de aerde zich schudden en zal der hongersnood wezen. Hiermet vönk de gebaortepiene aerst an.
9. Maor gef acht op owzelf. Zee zölt ow uutleveren an ’t gerecht en in de synagogen zö-j af esmaerd worden en i’j zölt veur stadholders en koningen eslöpt worden vanwaege mi’j, um teggenover eur te getugen van mi’j.
10. Aerst mot ’t evangelie an alle volken uut edragen worden.
11. Maor as ze owleu angriept um ow uut te leveren, maak der ow van te veurne neet benauwd over van wa-j zeggen mot, maor zeg wat ow op dat moment in egovven wordt. Want i’jleu bunt ’t neet, dee spraekt, maor den Heiligen Geest.
12. En ne breur zal zien breur den dood insturen en den vader zien kind. En de kinder zölt zich opzetten teggen eure olders en eurleu den dood andoon.
13. En de leu zölt ow neet können löchten of zeen vanwaege mienen name. Maor wee volhöldt töt an ’t ende, dén zal ered worden.
14. Wanneer i’j dan dat gruwelijke beeld, daor waor ’t neet heurt, zeet staon – laezer, prebaer het te begriepen – laot dan wee in Judea bunt de bargaen in vluchten.
15. Laot wee op ’t dak is, der neet af kommen en naor binnen gaon um nog wat uut zien huus te halen.
16. En wee op ’t land is, laot dén neet weerumme gaon um ziene klaere op te halen.
17. O, waart ow, wee in dizze dage wat jongs te wachten of een kind an de borste hebt.
18. Maor bidt, dat dit neet in den winterdag gebeurt.
19. Want in dee dage zal der zonnen druk op de leu elegd worden wat zien gelieken neet hef vanaf den anvang van de schepping van God töt no. Zo slim zal ’t der ok neet meer haergaon.
20. As den Heer dee dage neet in ekort had, zol der gin mense ered worden. Maor vanwaege de leu, dee deur um uut ekozzen bunt, hef hee dee dage in ekort.
21. As der dan iemand teggen owleu zeg: ‘Kiek, hier is den Christus’ of ‘Kiek, daor is hee’, geleuf ’t neet.
22. Want der zölt naomaak-Christussen en löggenprofeten opstaon en dee zölt tekens en wonderen doon um – as dat möggelijk zol wezen – ok de uut ekozzen leu op ’n biesteren te brengen.
23. Maor i’jleu: waes der op verdacht. Ik heb ’t ow allemaole veurzegd.
24. Maor in dee dage, nao dee verdrukking, zal de zonne verduusterd worden en de maone zal gin lecht meer gevven.
25. De steerne zölt uut de locht vallen en de machten van den hemel bunt van slag.
26. Dan zölt ze den Mensenzönne op de wolken zeen kommen, met grote macht en glorie.
27. Dan zal hee ziene engelen der op uut sturen en de leu, dee deur um uut ekozzen bunt, vanuut alle vaer windstreken te hope ropen, vanaf ’t uutende van de welt töt ’t uuterste ende van den hemel.
28. Nem van den viegenboom dizzen les an: zo gauw as ’t holt daorvan sap wordt en hee blader krig, dan wet i’j, dat den zommer der an kump.
29. Insgelieks mot i’jleu ok wetten, as i’jleu dizze dinge zeet gebeuren, dat ’t der an kump, jao, veur de deure steet.

30. Wisse, ik zegge owleu, dat dit geslacht wisse neet uut de tied kommen zal veurdat al dizze dinge gebeurd bunt.
31. Den hemel en de welt zölt op 'n ende lopen, maor miene waarde zölt ovverende blieven.
32. Maor op welken dag en op wat veur uur, daor wet gin mense wat vanaf, ok de engelen in den hemel neet, jao ok den Zönne neet, allene den Vader.
33. Kiek uut, blief wakker, want i'jleu wet neet, wanneer de tied daor is.
34. 't Is net as met dén man, dén 't land utging, zien huus achterleet en an ziene slaven volmacht en iederene zien wark gaf en den wachter an de deure opdroog um good op te passen.
35. Waart ow, i'j wet neet wanneer den heer kommen zal. Late op den aovend of midden in den nacht of as de hane kraeit of vrog in de morgen.
36. As hee onverzeen kump, laot hee ow dan neet in slaop vinnen.
37. Wat Ik teggen owleu zegge, zeg ik teggen iederene: 'Waart ow!'"

KAPITTEL 14

1. Twee dage daornao was het Pascha, 't feest van de matzes. En de övversten van de preesters en de schriftgeleerden loeren der op ho ze um met ne slauwigheid in hande kriegen konnen en van kant maken.
2. Want ze zeien: "Neet op 't feest, zodat der gin rebullie kump onder 't volk."
3. En ton hee in Betanië was in 't huus van Simon den melaatsen, waor hee an taofel anlag, kwam der ne vrouwe met een albasten kruuksken vol echten nardusollie, dee völle geld waard was. Zee brok dat albasten kruuksken en got den ollie ovver zien heufd uut.
4. Daor waarn der wat, dee eur dat slim kwelleke nammen en zeien: "Waurumme wordt dizze mirre zo verknoid?"
5. Want dee had wal veur meer as dreehonderd denarie⁶ verkocht en an de armen egovvene worden können." En ze zatten der slim met eur ovver te näölen.
6. Maor Jezus zei: "Laot eur toch geworden. Wat plaog i'jleu eur toch? Zee hef een good wark an mi'j edaone.
7. De arme leu heb i'j jo altied bi'j ow en i'j könt eur good doon, wanneer a-j maor wilt. Maor mi'j neet altied.
8. Zee hef edaone wat ze kon. Van te veurne hef ze mien lief al ezalfd, veur de grove al.
9. Wisse, ik zegge owleu: Ovveral waor dit evangelie uut edragen worden zal, deur de ganse welt hen, zal ok esprokkene worden van wat zee edaone hef, en zölt de leu zich dat heugen."
10. Ton ging Judas Iskariot, ene van de twaalf, naor den övversten van de preesters hen um Jezus an eur uut te leveren.
11. Ton ze dat heuren, waarn ze der met in euren schik en ze belovven um, dat hee geld kriegen zol. En hee ging uutfigelieren ho hee um 't beste uutlevveren kon.
12. Op den aersten dag van 't feest van de matzes, as ze 't paoslam slacht, zeien ziene discipelen teggen um: "Waor wil i'j, dat wi'j hengaot en klaor maakt, dat i'j 't paosmaol hollen könt?"
13. Hee sturen twee van ziene discipelen der op uut en zei teggen eur: "Gao naor de stad hen en der zal owleu ne man temeute kommen, dén ne kruke vol met water dreg; gao achter dén an.
14. En waor hee naor binnen geet, zeg daor teggen den heer van 't huus: 'Onzen rabbi zeg: 'Waor is 't vertrek veur mi'j, waor ik met miene discipelen 't paosmaol hollen kan?'"

⁶ Een denarius is een Romeinse munt met een waarde van ongeveer € 0,20.

15. En hee zal owleu ne grote bovvenzale wiezen, van alle gemakken veurzeen. Maak 't daor veur ons klaor."
16. Ziene discipelen gingen hen, kwammen in de stad en vonnen alles zo as hee eur dat ezegd had en zee maken 't paosmaol klaor.
17. Ton 't aovend ewordene was, kwam hee met de twaalf.
18. En in tied dat ze an taofel anlaggen en aten, zei Jezus: "Wisse, ik zegge owleu, ene van ow, jao, ene dén met mi'j aet, zal mi'j verraon."
19. Zee worden slim bedreufd en den enen nao den anderen zei teggen um: "Ikke toch neet?"
20. Maor hee zei teggen eur: "'t Is der ene van de twaalf, dén met mi'j in één en dezelfde schale instipt.
21. Den Mensenzönne zal wisse overkommen wat over um eschrevvene steet. Maor wee dengenen, deur wee den Mensenzönne verraone wordt. 't Zol veur um baeter ewest wezzen, veur dén, as hee nooit geboren was."
22. Ton ze aten, nam hee een brood, sprok den zegen uut, brok het, gaf 't eur en zei: "Nem, dit is mien lichaam."
23. En hee nam ne beker en nao edankt te hebben, gaf hee eur dén. Zee dronken der allemaole uut.
24. En hee zei teggen eur: "Dit is 't blood van mien verbond, dat veur völle leu vergottene wordt.
25. Ik zegge ow: Ik zal wisse neet meer drinken van de vruchten van den wienstok töt op dén dag, dat ik dén ni'js drinken zal in 't koninkriek van God."
26. Ton ze den lofzang ezongene hadden, gingen ze weg naor den Olievenbarg hen.
27. Jezus zei teggen eur: "I'jleu zölt allemaole knats onderstebovven wezzen, want daor steet eschrevvene: 'Ik zal den herder doodslaon en de schäöpe zölt uuteene ejacht worden.'
28. Maor nao miene opstanding zal ik owleu veurgaon naor Galilea."
29. En Petrus zei teggen um: "Laot ze allemaole knats onderstebovven wezzen, ik wisse neet."
30. En Jezus zei teggen um: "Ik zegge ow: vandage nog, jao dizzen nacht nog, veur at den hane tweemaal ekraeid hef, zöl i'j dreemaal doon of i'j mi'j neet kent."
31. Maor hee zei des te haevendiger: "Al zo-k ok met ow starven motten, ik zal nooit zeggen, dat ik ow neet kenne." En zo sprokken alle anderen ok.
32. Zee kwammen op ne stae, dee Getsemané eneumd worden en hee zei teggen ziene discipelen: "Zet ow hier dale, as ik gao bidden."
33. Petrus, Jakobus en Johannes nam hee met zich met. Hee begon 't slim benauwd te krieggen en de angst kreeg um te pakken.
34. Hee zei teggen eur: "Ik gao haost dood van verdreet. Blief hier en wake."
35. Hee ging een endjen wieterop, smet zich op de grond en bidden, dat as 't möggelijk was, dit uur an um veurbi'j gaon mocht.
36. Hee zei: "Abba, Vader, alle dinge bunt bi'j ow möggelijk. Laot dizzen beker mi'j veurbi'jgaon. Maor neet wat ik wille, maor wat i'j wilt."
37. Hee kwam trugge en vond eur in slaop. Hee zei teggen Petrus: "Simon, slaop i'j? Kön i'j ens nog neet één uur waken?"
38. Wake en bidt, dat i'jleu neet in de verleiding komt. De wille is der wal maor maor 't lief löt 't der lillijk bi'j zitten."
39. En waer ging hee weg en bidden met dezelfde waarden.

40. Ton hee weerumme kwam, vond hee eur waer in slaop, want de ogen velen eur to en zee wisten neet, wat ze daarop zeggen zollen.
41. En hee kwam veur de darde maol en zei eur: "Slaop no maor en röst ow. 't Is zo wied, de tied is daar. Den Mensenzönne wordt no over eleverd in hande van slecht volk.
42. Stao op. Lao-w gaon. Kiek, wee mi'j verrödt, is kortbi'j."
43. Met, dat hee nog teggen eur ston te praoten, kwam Judas, ene van de twaalf, der an. Hee had ne trop volk bi'j zich met zwaerde en knuppels, dee der deur de övversten van de preesters, de schriftgeleerden en de öldsten op uut estuurd waarn.
44. Wee um verraon zol, had een teken met eur af esprokkene en ezegd: "Dén, wee ik ne smok gevven zal, dén is 't. Griep dén, breng um weg en zorg dat hee der neet vandeur gaon kan."
45. En Judas leep metene op um to. "Rabbi," zei hee en gaf um ne smok.
46. Zee greppen um en nammen um vaste.
47. Ene van de umstanders trok 't zwaerd, sloog den knecht van den hogepreester en heeuw um een oor af.
48. Jezus sprak en zei teggen eur: "Of 't um ne rover te done was, bun i'jleu der met zwaerde en knuppels op uut etrokkene um mi'j vaste te nemmen.
49. Alle dage was Ik bi'j owleu en gaf in den tempel onderricht. Toch heb i'jleu mi'j neet egreppene; maor de Schriften mot gebeuren."
50. Zee leten um allene en gingen der allemaole vandeur.
51. Ne jongen kaerl, dén allene ne linnen dook umme had, leep met um met. Dén greppen ze.
52. Maor hee leet eur met den dook in de hande staon en ging der nakend vandeur.
53. Zee nammen Jezus met, naor den hogepreester hen. En al de övversten van de preesters, de öldsten en de schriftgeleerden kwammen daar bi'j mekare.
54. Petrus ging op ne afstand achter um an töt op de binnenplaatse van den hogepreester. Hee zat daar tussen de knechten en warmen zich bi'j 't vuur.
55. De övversten van de preesters en den gansen raod prebaeren ne getugenverklaoring teggen um te vinnen um um uut de weg te rumen, maor zee vonnen niks.
56. Wal leggen völle leu ne valse getugenis teggen um af, maor dee getugenissen kwammen neet overene.
57. Ton stonnen der wat op, dee um vals beti'jen en zeien:
58. "Wi'j hebt um heuren zeggen: 'Ik zal dizzen tempel, dén met hande emaaft is, afbraeken en in drie dage ne anderen bouwen, waar gin hande an te passe komt.'"
59. Maor ok hierbi'j kwammen eure getugenissen neet met mekare overene.
60. Ton ston den hogepreester in eur midden op en ondervroog Jezus: "Gef i'j nargens antwoord op? Wat dizzen teggen ow inbrengt?"
61. Maor hee deed der 't zwiegen to en gaf gin antwoord. Nogmaols ondervroog um den hogepreester en zei teggen um: "Bun l'j Christus, den Zönne van den Gezegenden?"
62. Jezus zei: "Dat bun ik. l'jleu zölt den Mensenzönne zeen zitten an de rechterhand van den Machtigen en um zeen kommen met de wolken an den hemel."
63. Den hogepreester scheuren zich de klaere kapot en zei: "Wat he-w wieters nog met getugen van done?"
64. l'jleu hebt zelf eheurd ho at hee God elasterd hef. Wat ducht owleu?" En iederene was van aordeel, dat hee den dood schuldig was.

65. En wat leu begonnen um te bespi'jen, deden um ne blinddook veur, mishandelen um en zeien teggen um: "Noh, no profetaer dan maor es!" Ok 't deenstvolk heeuw um in 't gezichte.
66. In tied at Petrus onder op de binnenplaatse was kwam der ene van de deenstmeide van den hogepreester an.
67. Ton ze Petrus zag, dén zich zat te warmen, kek ze um an en zei: "I'j waarn ok bi'j den Nazarener, bi'j Jezus!"
68. Maor hee streed eur dat af: "Ik wette nargens van, jao ik begriepe gaar neet waor i'j 't over hebt." Hee ging naor buten hen, naor den veurhof. (En to kraeien der ne hane.)⁷
69. To de meid um daor waer zag, begon ze overni'js teggen de umstaonders te zeggen: "Dén, dat is der ok ene van."
70. Maor hee ontkennen dat. Kort daornao zeien de umstaonders waer teggen Petrus: "Wis en waorchtig, i'j bunt der ok ene van eur, want i'j bunt ok ne Galileeër."
71. Ton begon hee te vleuken en bi'j hoge en laege te betugen: "Ik kenne dén man neet, waor i'jleu 't over hebt."
72. Op stip en stond kraeien den hane veur de tweede maol en Petrus schotten de waorden te binnen, dee Jezus töt um ezegd hadde: "Veur dat den hane tweemaal kraeit, zöl i'j mi'j dreemaal verlegen." En hee brak in träöne uut.

KAPITTEL 15

1. Metene, 's morgens vrog, kwammen de hogepreesters met de öldsten en de schriftgeleerden – den gansen Hogen Raod – in hoog beraod bi'jene. Ze bonnen Jezus de hande vaste, brachten um weg en leveren um over an Pilatus.
2. Pilatus ondervroog um: "Bun i'j den koning van de Jödden?" "I'j zegt het", gaf hee as antwoord.
3. De hogepreesters beti'jen um van van alles en nog wat.
4. Pilatus ondervroog um weer: "I'j hebt daor niks op te zeggen? Kiek dan toch is, waor ze ow neet allemaole van beti'jt."
5. Maor Jezus gaf der gin aosem op, zodat Pilatus zich der over verwonderen.
6. Altied as der een feest was, leet hee eur naor 't gebruik ene van de gevangenen, waor zee um vrogen, los.
7. No zat der ene vaste, ne zekeren Barabbas, met rebulliemakers, dee-t der bi'j de rebullie ene van kant emaaft hadden.
8. 't Volk ging daor hen en begon te eisen, dat hee eur doon zol, wat hee altied dee.
9. Pilatus zei daorop: "Wilt i'jleu, dat ik ow den koning van de Jödden loslaote?" 10. Want hee had wal deur, dat de hogepreesters um uut avegunst uut eleverd hadden.
11. Maor de hogepreesters praoten op 't volk in, dat hee eur lever Barabbas loslaoten zol.
12. Pilatus zei daorop nog ins teggen eur: "Wat mo-k dan doon met dén, wee i'jleu den koning van de Jödden neumt?"
13. Ze raeren: "An 't kruus met um!"
14. Maor Pilatus zei teggen eur: "Wat veur kwaoie dinge hef dén dan edaone?" Ze raeren nog harder: "An 't kruus met um!"
15. Umdat Pilatus 't volk temeute kommen wol, leet hee eur Barabbas los. Maor Jezus leet hee an eur over um ekrusigd te worden, naodat hee um duftig slaag had laoten gevven.

⁷ Dit kump neet in alle handschriften veur.

16. De soldaten nammen um met naor de binnenplaatse, daor waor recht esprokkene worden, en repen daor de hele afdeling bi'j mekare.
17. Ze slogen um ne purperen mantel umme en zetten um ne kroon op, dee ze van deurne evlochten hadden.
18. Zee begonnen um te groten en zeien: "Wi'j groot Ow, koning van de Jödden."
19. Ze slogen um met ne reten stok op 't heufd, spojjen naor um, en velen veur um op de knene.
20. Ton ze um zo bespot hadden, deen ze um den purperen mantel waer af en trokken um ziene eigen klaere an. Ze brachten um weg um um an 't kruus te slaone.
21. Zee dwongen ne zekeren Simon van Cyrene, dén van 't land kwam en daor veurbi'j ging, den vader van Alexander en Rufus, um 't kruus te dragen.

22. Zee brachten um naor ne stae, naor Golgota, wat betekent: schedelplaatse.
23. Zee gaven um wien met mirre der in, maor hee nam der neet wat van.
24. Ton slogen ze um an 't kruus en verdelen ziene klaere, deur der um te dobbelen wee wat metnemmen zol.
25. 't Was in 't darde uur, dat ze um an 't kruus slogen.
26. En boven um ston eschrevvene, waor ze um van beti'jd hadden: den koning van de Jödden.
27. Gelieke met um slogen ze twee rovers an 't kruus, ene an de rechter- en ene an de linkerzied van um.
28. Zo gebeuren wat der in de Schrift eschrevvene steet, dee zeg: "En hee worden töt de misdadigers eraekend."⁸
29. De leu, dee veurbi'jkwammen, bespotten um, schudden zich de kop ovver um en zeien: "Hee, i'j daor, i'j, dén den tempel afbraekt en in drie dage waer opbouwt,
30. red owzelf, kom van dat kruus af."
31. Krek zo deen de övversten van de preesters met de schriftgeleerden onder mekare en ze zeien: "Anderen hef hee ered, zichzelf kan hee neet redden.
32. Laot den Christus, den Koning van Israël, no van dat kruus afkommen, zoda-w 't zeen könt en geleuven." Ok dee met um an 't kruus eslagene waarn, besmelen um.

33. Ton 't zesde uur an ebroke was, worden 't ovver 't hele land hen potduuster, töt an 't negende uur.
34. En met 't negende uur reep Jezus 't uut: "Eloï, Eloï, lama sabachtani", wat wil zeggen: mien God, mien God, waaromme laot i'j mi'j allene achter?
35. Wat van de leu, dee der ummehaer stonnen, zeien, ton ze dit heuren: "Mo-j heuren, hee röp Elia."
36. Ene van eur ging hen en maken ne spons nat met zoeren wien. Hee stok dén op ne reetstok, gaf um wat te drinken en zei: "Hol stille, lao-w kieken of Elia kump um um der af te halen."
37. Maor Jezus schreeuwen en blees den lesten ojjem uut.
38. En den veurhang in den tempel scheuren van boven töt onderen in twee stukken.
39. Ton den övversten, dén daor teggenovver um stond, zag, dat hee zo uut de tied ekkommene was, zei dén: "Wis en waorchtig, dizzen man was den Zönne van God."
40. Daor stonnen ok vrouwleu vanuut de wieden zich dat an te kieken. Waoronder Maria van Magdala, Maria, de moder van den jongen Jakobus en van Joses, en Salóme.

⁸ Dissen tekst kump neet in alle handschriften veur.

41. Dee waarn, ton hee in Galilea was, achter um an egaone um veur um te zorgen; wieters nog ne hoop andere vrouwleu, dee met um naor Jeruzalem ekkommene waarn.
42. In de tussentied was 't al aovend ewordene. 't Was den veurbereidingsdag veur den sabbat.
43. Ton kwam Jozef van Arimatea der an, een veurnaam lid van den Raod, dén zelf ok 't koninkriek van God verwachten. Hee waogen 't der op naor Pilatus hen te gaone en te vraogen of hee 't liek van Jezus hebben mog.
44. 't Kwam Pilatus vrömd veur, dat hee al dood was en hee leet den övversten bi'j zich kommen en vroog um of Jezus al dood was.
45. Ton hee dat van den övversten eheurd had, ston hee 't liek an Jozef af.
46. Dén kocht linnen, halen um van 't kruus af, dee dat linnen um um hen en leggen um in een graf, dat in ne rots uut ehouwene was. Daornao rollen hee ne steen veur den ingang van 't graf.
47. Maria van Magdala en Maria, de moder van Joses, zagen waor hee to elegd was.

KAPITTEL 16

1. Ton den sabbat veurbi'j was, kochten Maria van Magdala en Maria, de moder van Jakobus, en Salome zalve van kruderi'jen um um te gaon balsemen.
2. Vrog in de morgen op den aersten dag van de waeke gingen ze naor 't graf hen, net to de zonne opkwam.
3. Ze zeien teggen mekare: "Wee zal ons den steen veur den ingang van 't graf opzied rollen?"
4. Ton ze good keken, zagen ze dat den steen al opzied erold was. 't Was ne helen groten.
5. Ze gingen 't graf an in en zagen an de rechterkante ne jongenman zitten, helemaol in 't wit, en ze beslogten zich met schrik.
6. Maor hee zei teggen eurleu: "Schrik maor neet. Jezus zeuk i'jleu, den Nazarener, dén ekrusigd is. Hee is op ewekt. Hee is hier neet. Kiek, daar is de stae, waor ze um to elegd hadden.
7. Maor gao hen, zeg ziene discipelen en Petrus, dat Hee owleu veuruutgeet naor Galilea hen. Daor zö-j um zeen, net zo as hee owleu ezegd hef."
8. Zee gingen naor buten hen en maken, dat ze bi'j 't graf wegwammen, want zee stonnen te bövvene op de bene en waarn heel van 't perceel. Zee zeien der gin mense wat van, want zee waarn bange.
9. ⁹[Ton hee vrog in de morgen op den aersten dag van de waeke op estaone was, verteunen hee zich 't aerste an Maria van Magdala, uut wee hee zeuven duvels uut edreven had.
10. Dee ging hen en dee hiervan bericht an dee leu, dee bi'j um ewest waarn, en zatten te treuren en te hulen.
11. Maor ton zee heuren, dat hee laeven en deur eur ezeen was, gleuven ze dat neet.
12. Daornao verteunen hee zich in ne andere gedäönte an twee van eurleu, dee butenaf onderwegg waarn naor eur land.
13. Ok zee gingen hen um de anderen daarvan bericht te done. En ok dee worden neet geleufd.
14. Daornao verteunen Hee zich an de elf, dee an taofel anlaggen. Hee maken eurleu 't verwiet, dat ze gin geleuf hadden en hardlaers waarn, umdat ze, wee um ezeen hadden naodat Hee op ewekt was, neet gelevten.
15. Hee zei teggen eurleu: "Gao hen, de hele aerde ovver en draeg 't evangelie uut an alle welt.

⁹ Dit stuk mot der in de tweede eeuw bi'j edaone wezzen.

16. Wee geleuft en zich deupen löt, dén zal beholden worden, maor wee neet geleuft, zal veraordeeld worden.
17. Dizze dinge zölt de leu, dee geleuft, as tekens volgen: Uut mienen name zölt ze kwaoie geesten uutmieven, ni'je spraoken zölt ze spraeken,
18. slangen zölt ze opvatten können, en wanneer ze iets drinkt, waar-j dood van gaot, zal eur niks overkommen. Zeken zölt ze de hand opleggen en eur zal 't waer goodgaon."
19. Naodat den Heer, Jezus, dit teggen eur ezegd had, worden hee op enommen in den hemel en zetten zich an de rechterhand van God.
20. En zee gingen hen um overal het ni'js uut te draegen. En den Heer warken daoran met en Hee verstarcken 't waord deur de tekens dee der op volgen.

Oorspronkelukke vertaling: Henk Krosenbrink

Herzeene versie: Hans Hinkamp (2024)